

Bruxelles, 24 septembrie 2018
(OR. en)

**Dosar interinstituțional:
2018/0284(NLE)**

**11867/18
ADD 1**

**COASI 213
ASIE 43
CFSP/PESC 782
COHOM 104
COTER 111
JAI 847
WTO 227
AGRI 411
ENER 295
TRANS 358
TELECOM 267
ENV 575**

NOTĂ

Sursă:	Secretariatul General al Consiliului
Destinatar:	Comitetul Reprezentanților Permanenți / Consiliul
Subiect:	ANEXĂ la DECIZIA CONSILIULUI privind poziția care urmează să fie luată în numele Uniunii Europene în cadrul Comitetului mixt instituit prin Acordul-cadru global de parteneriat și de cooperare între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Socialistă Vietnam, pe de altă parte, în ceea ce privește adoptarea Regulamentului de procedură al Comitetului mixt și instituirea de subcomitete și de grupuri de lucru specializate și adoptarea mandatului acestora

ANEXA 1

Decizia nr. 1/... a Comitetului mixt UE-Vietnam din... de adoptare a propriului regulament de procedură

COMITETUL MIXT UE-VIETNAM,

având în vedere Acordul-cadru global de parteneriat și de cooperare între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Socialistă Vietnam, pe de altă parte (denumit în continuare „acordul”), în special articolul 52,

întrucât:

- (1) Acordul a intrat în vigoare la 1 octombrie 2016.
- (2) Pentru a contribui la punerea în aplicare efectivă a acordului, ar trebui adoptat Regulamentul de procedură al Comitetului mixt,

DECIDE:

Articol unic

Se adoptă Regulamentul de procedură al Comitetului mixt, astfel cum este prevăzut în anexa A.

Adoptată la ..., xxxx.

Pentru Comitetul mixt UE-Vietnam,

Președintele

Anexa A

Regulamentul de procedură al Comitetului mixt

Articolul 1

Atribuții și componență

1. Comitetul mixt va îndeplini atribuțiile prevăzute la articolul 52 din Acordul-cadru global de parteneriat și de cooperare între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Socialistă Vietnam, pe de altă parte (denumit în continuare „acordul”).
2. Comitetul mixt este alcătuit din reprezentanți ai ambelor părți la cel mai înalt nivel posibil.

Articolul 2

Reuniuni

1. Comitetul mixt se reunește, în mod normal, o dată pe an. Reuniunile Comitetului mixt sunt convocate de către președinte. Acestea au loc prin rotație la Ha Noi și la Bruxelles, la o dată care urmează să fie stabilită de comun acord. La cererea uneia dintre părți, se pot ține sesiuni extraordinare ale Comitetului mixt, dacă părțile sunt de acord.
2. Dacă ambele părți sunt de acord, reuniunile Comitetului mixt se pot desfășura, în mod excepțional, prin video sau teleconferință.
3. Reuniunile Comitetului mixt se desfășoară cu ușile închise, cu excepția cazului în care președintele, de comun acord cu părțile, decide ca o anumită reuniune să fie publică.

Articolul 3

Președinte

1. Președinția Comitetului mixt este asigurată alternativ, timp de un an calendaristic, de către partea care găzduiește reuniunea în anul calendaristic în cauză. Înalțul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate sau viceprim-ministrul/ministrul afacerilor externe din Republica Socialistă Vietnam prezidează Comitetul mixt prevăzut la articolul 52 din acord. Fiecare parte poate delega unui înalt funcționar competența de a prezida toate sau o parte din reuniunile Comitetului mixt.
2. Partea care găzduiește prima reuniune a Comitetului mixt deține președinția de la data reuniunii respective până la data de 31 decembrie a aceluiași an.

Articolul 4

Participanți

1. Înaintea fiecărei reuniuni, fiecare dintre părți informează președintele cu privire la componența prevăzută a delegației sale.
2. Cu acordul părților și dacă este oportun, președintele poate invita experți sau reprezentanți ai altor organisme să participe la reuniune în calitate de observatori sau pentru a oferi informații referitoare la un anumit subiect.

Articolul 5

Secretariatul

Un reprezentant al Serviciului European de Acțiune Externă și un reprezentant al Guvernului Republicii Vietnam exercită în comun funcțiile de secretari ai Comitetului mixt. Toate comunicările către și dinspre președinte se transmit secretarilor. Corespondența către sau dinspre președinte poate avea loc prin orice mijloc scris, inclusiv prin mesagerie electronică.

Articolul 6

Ordinea de zi a reuniunilor

1. Președintele stabilește ordinea de zi provizorie a fiecărei reuniuni. Aceasta se transmite părților, prin orice mijloc scris, împreună cu documentele relevante, cu cel puțin 30 de zile înainte de începerea reuniunii. Președintele poate, în acord cu părțile, să stabilească un alt termen pentru o anumită reuniune.
2. Fiecare dintre părți poate solicita președintelui, prin orice mijloc scris, să introducă un punct pe ordinea de zi. Ordinea de zi provizorie include toate punctele cu privire la care președintele a primit o astfel de cerere cu cel puțin 21 de zile înainte de data reuniunii.
3. Comitetul mixt adoptă ordinea de zi la începutul fiecărei reuniuni. Punctele care nu figurează pe ordinea de zi provizorie pot fi înscrise pe ordinea de zi în cazul în care părțile convin astfel.
4. La reuniunea Comitetului mixt ambele părți pot face schimb de informații referitor la dialogul Vietnam-UE privind drepturile omului.

Articolul 7

Procese-verbale

1. După fiecare reuniune, președintele prezintă o sinteză a concluziilor la care a ajuns Comitetul mixt. Pe baza acestor concluzii, cei doi secretari întocmesc împreună un proiect de proces-verbal în termen de 30 de zile de la data reuniunii.
2. Părțile aprobă proiectul de proces-verbal în termen de 60 de zile lucrătoare de la data reuniunii sau într-un alt termen convenit de părți. După ce părțile aprobă proiectul de proces-verbal, două exemplare originale sunt semnate de către președinte. Fiecare parte primește un exemplar original.

Articolul 8

Decizii și recomandări

1. Cu acordul părților, Comitetul mixt poate lua decizii și face recomandări numai în cadrul atribuțiilor și sarcinilor sale, astfel cum se prevede la articolul 52 din acord.
2. Deciziile sau recomandările Comitetului mixt se intitulează „Decizia”, respectiv „Recomandarea”, urmată de un număr de ordine, de data adoptării și de o descriere a obiectului. Fiecare decizie prevede data intrării sale în vigoare.
3. Comitetul mixt poate adopta decizii sau recomandări prin procedură scrisă. În astfel de cazuri, părțile stabilesc de comun acord un termen pentru durata procedurii. În cazul în care, la expirarea acestui termen, niciuna dintre părți nu și-a exprimat opoziția față de propunerea de decizie sau de recomandare, președintele Comitetului mixt declară că decizia sau recomandarea a fost adoptată de comun acord.
4. Deciziile și recomandările adoptate de Comitetul mixt se autentifică prin două copii semnate de către președintele Comitetului mixt.
5. Fiecare parte poate publica deciziile și recomandările Comitetului mixt în propria publicație oficială.

Articolul 9

Cheltuieli

1. Fiecare parte suportă cheltuielile care îi revin în urma participării la reuniunile Comitetului mixt, atât în ceea ce privește cheltuielile cu personalul, cheltuielile de deplasare și diurnele, cât și cheltuielile poștale și taxele de telecomunicații.
2. Fiecare parte suportă cheltuielile care îi revin în legătură cu serviciile de interpretare la reuniuni și cu serviciile de traducere.
3. Partea care găzduiește reuniunea suportă cheltuielile legate de organizarea reuniunilor și reproducerea documentelor.

Articolul 10

Subcomitete și grupuri de lucru specializate

1. În conformitate cu articolul 52 alineatul (3) din acord, Comitetul mixt poate înființa subcomitete și grupuri de lucru specializate care să îl sprijine în îndeplinirea atribuțiilor sale. Subcomitetele și grupurile de lucru specializate prezintă un raport Comitetului mixt după fiecare reuniune.
2. Comitetul mixt poate decide să desființeze orice subcomitet sau grup de lucru specializat existent și poate stabili sau modifica mandatul acestuia ori poate înființa alte subcomitete și grupuri de lucru specializate care să îl asiste în îndeplinirea sarcinilor sale.
3. Subcomitetele și grupurile de lucru specializate nu au putere de decizie.

ANEXA 2

Decizia nr. 2/... a Comitetului mixt UE-Vietnam

din...

de instituire a patru subcomitete și grupuri de lucru specializate și de adoptare a mandatului acestora

COMITETUL MIXT UE-VIETNAM,

având în vedere Acordul-cadru global de parteneriat și de cooperare între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Socialistă Vietnam, pe de altă parte (denumit în continuare „acordul”), în special articolul 52 alineatul (3) din acord și articolul 10 din Regulamentul de procedură al Comitetului mixt,

întrucât:

- (1) Pentru a permite desfășurarea de discuții la nivel de experți cu privire la domeniile-cheie care intră în sfera de aplicare a acordului, ar trebui instituite subcomitete și grupuri de lucru specializate. La cerere, părțile pot conveni ulterior să modifice lista subcomitetelor sau a grupurilor de lucru specializate și/sau mandatul acestora.
- (2) În conformitate cu articolul 8 din regulamentul său de procedură, Comitetul mixt poate decide să adopte decizii prin procedură scrisă. ***[Dacă se recurge la procedura scrisă în acest caz].***
- (3) Prezenta decizie ar trebui să fie adoptată pentru ca subcomitetele și grupurile de lucru specializate să devină operaționale în timp util,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articol unic

Se instituie subcomitetele și grupurile de lucru specializate enumerate în anexa A. Mandatul subcomitetelor și al grupurilor de lucru specializate este prevăzut în anexa B.

Adoptată la,

Pentru Comitetul mixt UE-Vietnam,

Președintele

Anexa A

Comitetul mixt UE-Vietnam

Subcomitete și grupuri de lucru specializate

- (1) Subcomitetul privind [chestiunile politice];
- (2) Subcomitetul privind [comerțul și investițiile];
- (3) Subcomitetul privind [dezvoltarea durabilă];
- (4) Subcomitetul privind [buna guvernare, statul de drept și drepturile omului].

Anexa B

Mandatul

subcomitetelor și grupurilor de lucru specializate instituite în temeiul Acordului-cadru global de parteneriat și de cooperare între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Socialistă Vietnam, pe de altă parte

Articolul 1

1. În cadrul reuniunilor sale, fiecare subcomitet și grup de lucru specializat poate discuta punerea în aplicare a acordului în domeniile care țin de competența subcomitetului sau a grupului respectiv. Subcomitetul privind buna guvernare, statul de drept și drepturile omului poate introduce pe ordinea de zi convenită cooperarea privind statul de drept, buna guvernare și schimbul de informații cu privire la cooperarea în domeniul drepturilor omului, dar nu abordează aspectele discutate în cadrul dialogului Vietnam – UE privind drepturile omului.
2. Subcomitetele și grupurile de lucru specializate pot discuta, de asemenea, subiecte sau proiecte specifice legate de domeniul de colaborare bilaterală relevant.

Articolul 2

Subcomitetele și grupurile de lucru specializate își desfășoară activitatea sub autoritatea Comitetului mixt. Acestea raportează și transmit procesul-verbal și concluziile lor președintelui Comitetului mixt în termen de 30 de zile calendaristice de la fiecare reuniune.

Articolul 3

1. Subcomitetele și grupurile de lucru specializate sunt formate din reprezentanți ai ambelor părți.
2. Cu acordul părților, subcomitetele și grupurile de lucru specializate pot invita la reuniunile lor experți, pe care îi pot consulta în ceea ce privește anumite puncte specifice de pe ordinea de zi, după caz.

Articolul 4

Subcomitetele și grupurile de lucru specializate sunt coprezidate/prezidate alternativ de către partea care asigură președinția Comitetului mixt.

Articolul 5

Un reprezentant al Uniunii Europene și un reprezentant al Guvernului Republicii Socialiste Vietnam exercită în comun funcțiile de secretari ai subcomitetelor și grupurilor de lucru specializate.

Articolul 6

1. Subcomitetele și grupurile de lucru specializate se reunesc ori de câte ori circumstanțele impun acest lucru, atunci când părțile convin asupra acestui lucru, pe baza unei cereri scrise prezentate de una dintre părți, dar cel puțin o dată pe an. Locul și data fiecărei reuniuni se stabilesc de comun acord de către părți.
2. În cazul în care una dintre părți solicită convocarea unei reuniuni a unui subcomitet sau grup de lucru specializat, secretarul celeilalte părți are la dispoziție 20 de zile lucrătoare pentru a răspunde solicitării respective. În cazuri de urgență deosebită, reuniunile subcomitetelor și grupurilor de lucru specializate pot fi convocate într-un termen mai scurt, cu acordul ambelor părți.
3. Reuniunile subcomitetelor și grupurilor de lucru specializate sunt convocate în comun de către cei doi secretari.
4. Înaintea fiecărei reuniuni, fiecare dintre părți informează președintele cu privire la componența prevăzută a delegației sale.

Articolul 7

1. Fiecare dintre părți poate solicita președintelui să înscrie un punct pe ordinea de zi a reuniunii unui subcomitet sau a unui grup de lucru specializat. Punctele care urmează să fie incluse pe ordinea de zi se comunică secretarilor cu cel puțin 20 de zile lucrătoare înainte de data reuniunii în cauză. Documentația aferentă se pune la dispoziția secretarilor cu cel puțin 20 de zile lucrătoare înainte de reuniune.
2. Secretarii comunică părților proiectul de ordine de zi cel târziu cu 10 zile lucrătoare înainte de reuniune. Ordinea de zi se finalizează cu acordul ambelor părți. În cazuri excepționale, dacă părțile sunt de acord, se pot adăuga puncte pe ordinea de zi într-un termen mai scurt.

Articolul 8

1. Secretarii întocmesc împreună un proiect de proces-verbal pentru fiecare reuniune.
2. Reuniunile subcomitetelor și ale grupurilor de lucru specializate nu sunt publice, cu excepția cazului în care se decide altfel.

Articolul 9

1. Fiecare parte suportă cheltuielile care îi revin în urma participării la reuniunile subcomitetelor și ale grupurilor de lucru specializate, atât în ceea ce privește cheltuielile cu personalul, cheltuielile de deplasare și diurnele, cât și cheltuielile poștale și taxele de telecomunicații.
 2. Fiecare parte suportă cheltuielile care îi revin în legătură cu serviciile de interpretare la reuniuni și cu serviciile de traducere.
 3. Partea care găzduiește reuniunea suportă cheltuielile legate de organizarea reuniunilor și reproducerea documentelor.
-